

宗教改革 | 掠影

Reformation | Sketches

[美] 罗伯特·高德福瑞 (W. Robert Godfrey) 著 何德泽 译

路德、加尔文思想综述与信仰告白

Insights into Luther,
Calvin, and the Confessions



宗教改革掠影

Reformation Sketches

改教家思想综述与信仰告白

[美] 罗伯特·高德福瑞
(W. Robert Godfrey)
何德泽 译

 群言出版社
Qunyan Press

图书在版编目 (CIP) 数据

宗教改革掠影 / (美) 高德福瑞著 ; 何德泽译 . —
北京 : 群言出版社 , 2014. 4

书名原文 : Reformation Sketches

ISBN 978-7-80256-558-6

I . ①宗… II . ①高… ②何… III . ①宗教改革运动
—宗教史—欧洲—16 世纪 IV . ① B979.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 031306 号

著作权合同登记号 图字 : 01-2014-2051

Originally published in the United States of America under the title
Reformation Sketches

Copyright © 2003 by W. Robert Godfrey

Published by Presbyterian and Reformed Publishers

1102 Marble Road, P.O. Box 817, Phillipsburg, New Jersey 08865

责任编辑 孙平平
装帧设计 高 蕾
出版发行 群言出版社 (Qunyan Press)

地 址 北京市东城区东厂胡同北巷 1 号 (100006)
网 站 www. qypublish. com
电子信箱 qunyanbbs@126. com
总 编 办 010-65265404 65138815
发 行 部 010-65263345 65220236
经 销 全国新华书店
读者服务 010-65262436 65276609
法律顾问 北京市君泰律师事务所

印 刷 北京九天志诚印刷有限公司
版 次 2014 年 4 月第 1 版 2014 年 4 月第 1 次印刷
开 本 710 × 1000 1/16
印 张 11
字 数 110 千字
书 号 ISBN 978-7-80256-558-6
定 价 29.00 元

 [版权所有 , 侵权必究]

献 给

玛丽·艾伦（Mary Ellen），
她和我一样，都是历史学家，
感谢她总是在鼓励和改善我的
工作。

致 谢

我欠许多人的恩情，我首先想要对父母比尔和爱丽丝·高德福瑞（Bill and Alice Godfrey）表达感恩。他们一直以来都给我鼓励，让我带着好奇与渴望去作历史研究。我也要感谢历史老师们，特别是我在斯坦福大学读书时的这几位老师，他们是斯比慈博士（Dr. Lewis Spitz）、庖克博士（Dr. Wilhelm Pauck）、奥波门博士（Dr. Heiko Oberman），以及后来我在哥顿-康维尔神学院学习期间的老师们，他们是休斯博士（Dr. Philip Edgcumbe Hughes）和尼克尔博士（Dr. Roger Nicole）。我也感谢费城威斯敏斯特神学院和加州埃斯康迪多（Escondido）威斯敏斯特神学院的同事们，谢谢他们给我的勉励和督促。

同时也感谢我亲爱的朋友汤姆和劳瑞（Tom and Laurie Vanden Heuvel），他们是《展望》（*The Outlook*）杂志的编辑，我的这些文章最初就是在这本杂志上发表的。我还要特别感谢玛丽·艾伦（Mary Ellen），她总是说这本书应该献给我已逝的前妻。玛丽·艾伦给了我无法衡量的帮助，尤其是在理清思路以及完善词句方面。

插图

1. 马丁·路德（年轻时）

公版图

2. 马丁·路德（年老时）

公版图

3. 菲利普·墨兰顿（Philip Melancthon）

皮兹神学院图书馆凯斯勒宗教改革运动收藏中心（Kessler Reformation Collection, Pitts Theological Library）提供此图

4. 约翰·加尔文（年轻时）

密歇根州大急流市加尔文大学和加尔文神学院H.亨利·米特中心的加尔文研究所（H. Henry Meeter Center for Calvin Studies, Calvin College and Calvin Theological Seminary, Grand Rapids, MI）提供此图

5. 约翰·加尔文（年老时）

密歇根州大急流市加尔文大学和加尔文神学院H.亨利·米特中心的加尔文研究所（H. Henry Meeter Center for Calvin Studies, Calvin College and Calvin Theological Seminary, Grand Rapids, MI）提供此图

6. 彼得·马特·菲密格里（Peter Martyr Vermigli）

皮兹神学院图书馆特别收藏中心提供此图

7. 撒迦利亚·乌尔西努（Zacharius Ursinus）

公版图

引言

所有的历史学家都承认，发生于16世纪的那一场伟大的宗教改革，是教会历史上最重要的事件之一。该事件给教会的合一所带来的巨大冲击，唯有1054年东正教与罗马天主教之间的决裂，能够与之相比。这场变革深刻地影响了教会的教义与生命，非常类似于公元4世纪所发生的那些剧变——首先是政教关系上的翻天覆地的转变，因为罗马皇帝君士坦丁归信了基督教；其次是尼西亚大公会对于基督神性的明确界定；第三是奥古斯丁奠定了恩典教义的根基。在此后的诸多世纪当中，宗教改革的影响，一直都是新教内部不容置疑的一股主导力量。

然而在今天，有一些人似乎认为，新教的众多教会已经脱离宗教改革，不再以其作为新教的主要界定了。对当今教会的塑造力量明显超过宗教改革的，乃是一些后改教时代的现象，像自由派、福音派、五旬宗、普世教会合一运动以及后现代主义。许多人似乎觉得，宗教改革已经是老掉牙的旧闻了，需要把它撇弃才好。

本书中勾画出来的历史速写试图告诉大家，宗教改革对于当今的基督徒来说，仍然是至关重要的。首先，本书将会探讨几位宗教改革中的领军人物，包括那些至今依然很有名气的人（路德与加尔文），还有那些基本上已经被后世遗忘了的人（墨兰顿和菲密格里）。尽管在许多职业

历史学家中，当今的一个潮流就是贬低甚至诋毁历史上的那些伟大人物的功用，我却依然坚信，上帝的确在特定的历史时期，为他自己的教会兴起一群特别有恩赐的领袖。他们的角色和影响，对于上帝完成在他百姓当中的主权式的治理，是功不可没的。生活在16世纪的那些改教家和传道人们，都是教会历史上受过最好的教育、最为敬虔，同时也是最忠心的一群领袖。他们以一种令人叹为观止的方式，把委身、学识与正统信仰都整合在了一起。我们实在是需要继续向他们好好学习。

其次，本书将会察看教会的生命历程中一些跟改教相关的信条，并探讨它们所扮演的角色。这些信条以极具能力的方式，替我们概括了那个时代的智慧与当时人们对圣经的认识，它们必将继续成为我们今天的帮助和指引。来自于另一个时代的洞见，往往具有无与伦比的价值，将会帮助和拯救我们脱离活在当下的狭隘眼界。

第三，这些文章将会提醒我们，对于改教家们来说，教会这个组织建制是何等的重要。他们所改革的，并不仅仅是教义和个人，而是包括教会本身，以及教会的运作方式。他们帮助了上帝的子民们，以一些前所未有的方式，更加严谨地按照圣经的教导来生活。这些改教家对于教会的关怀之心，实在是需要成为生活在今天的我们的指南与激励。

最后，这些简短的研究成果，也是为了要提醒大家知道，这些改教家的主要用意，乃是要去传扬和教导福音。他们满怀激情、一丝不苟地完成了这份工作。他们对福音

所作的见证，不仅对于其他时代，而且对于身处21世纪的我们，也同样必要。就是在新教的圈子内部，对于福音的基本含义，目前仍存在着巨大和令人震惊的混淆。当我们阅读这些改教家的思想时，我们会更加谦卑，因为我们会看到，我们今天所争辩的几乎所有的与信仰方面有关的问题，他们在过去就已经预料到了。在过去的几个世纪，他们的言词不断在历史隧道当中回响，至今仍然能够帮助我们更好地明白圣经对于基督所做事工的教导，并且带领我们更好地去信靠基督。

目 录

1 / 致谢

3 / 引言

1 / 路德和宗教改革 第一部分

2 / 路德论律法与福音 第1章

37 / 路德论家庭 第2章

42 / 被人遗忘的97条 第3章

47 / 著名的《九十五条论纲》 第4章

54 / 福音的大能 第5章

60 / 被人遗忘的改教家 第6章

65 / 五百周年的墨兰顿 第7章

75 / 加尔文和宗教改革 第二部分

76 / 爱教会的加尔文 第8章

85 / 加尔文论教会的合一 第9章

90 / 回应天特会议 第10章

100 / 回应博尔塞克 第11章

116 / 加尔文这位辅导老师 第12章

120 / 法国的改革 第13章

127 / 一位国际化的改教家 第14章

135 / 信条和宗教改革 第三部分

136 / 从海德堡而来的要理问答 第15章

145 / 从多特而来的信经 第16章

156 / 信条和当今的教会 第17章



第一部分

路德和宗教改革

第1章 路德论律法与福音

每年10月31日前后，美国的福音派新教人士都会纪念马丁·路德，他堪称信心的英雄。人们回顾他的生平，把他看为先驱、

资深的神学家和英勇的改革者。有些人还会参加在10月31日举办的改教纪念日的特别礼拜，来纪念宗教改革的开始。

然而，在一年当中的其他日子里，我们这些改革宗的基督徒，却常常倾向于保留针对马丁·路德这个人的某些疑虑。据说，马丁·路德在教会中的改革并没有改正罗马天主教的全部要素，这个说法是真的吗？特别是那些关乎圣礼与仪式的一些领域，路德有可能并没有完成他所应该做的一切工作。我们也许又会怀疑，路德似乎有一丝反对律法（antinomian）的倾向。他对于律法和福音的区别，是否强调得太过分了？路德是否有些轻看律法了呢？我们这些改革宗的基督徒，甚至有些担心，认为路德的神学天平有些偏离了平衡，侧重于反对律法主义

（antinomianism）这一边。或许，我们在心中对路德多多少少有这样的顾虑，因为，那些信义宗（路德宗）人士，也总是对我们同样怀有一些疑虑，亦即，在他们看来，我们这些改革宗人士把天平朝着道德主义的那头倾斜了。

路德的风格

既然信义宗的信徒跟改革宗的信徒之间，往往以彼此谩骂攻击来逗乐——比如，我们会指责他们是一性论者（monophysites），而他们则会指控我们是涅斯多留派（Nestorians，也称景教）——那么，比较合宜的做法是，让我们再一次来审视一下马丁·路德，然后问一下自己：到底路德对于律法和福音是什么态度呢？我们可以从他那里学习些什么呢？并且，是否有某些领域是我们或许有理由来特别关注一下的？对于我们这些改革宗的基督徒来说，要读懂路德，不见得是件容易的事情。我们需要意识到的是，假如我们要去解读路德（这是我们所必须做的），而且希望通过阅读路德的著作得到极大的属灵收获，就要知道路德有些时候所采用的词汇，跟我们今天已经熟练使用的词汇，是有着定义上的差距的。尤其是，在他使用“律法”和“福音”这两个词的时候，我们将会看到，他确实倾向于把它们定义为某种不尽相同的意思，这是有别于改革宗人士对它们的定义方式的。

而且，我们在思想里还必须注意的是，路德的风格跟大多数的改革宗作者们的风格也是迥然不同的。路德在使

用夸张这个修辞手法的时候，实在是一名专家。为了要讲明某个要点，路德喜欢把某件事夸大。假如我们在阅读路德作品的时候不留意这个特点，假如我们把他的某些陈述脱离其上下文来理解，那么我们就必然会误解他的意思。他是很喜欢用夸大其辞的方式来把某些观念进行深入剖析的。我比较乐意采用的一个例子就是，有一次他说：“一切的呼召在上帝面前都是满有荣耀的。”他当时所抗议的，乃是中世纪的那个错误观念，认为只有祭司、修道士以及修女才算是有呼召的人。他所坚持的是，每一个基督徒的工作，都是一份呼召。他曾经说“盗贼和娼妓或许是个例外”，其他一切的呼召都是在上帝面前满有荣耀的。在此，他并不是有意强调盗贼和娼妓，而是在用夸大的说法来表达某个观点。

路德之所以要夸大其辞，部分的原因是由于他要对中世纪的神学做出回应。路德说过，在中世纪的神学领域，最重要的一个字就是拉丁文里面的*ergo*（“因此”）。他说，在拉丁文神学思想中一个总是纠缠不清的罪，乃是要归咎于这个“因此”——它持续地让人们把神学建立在从人而来的理性上。他说，那个处于我们神学思想之核心的真正的字词，应该是德语的*dennoch*（“虽然如此，然而”）。神学不是借着“因此”来运作的，神学是借着“然而”来运作的。我们这些改革宗的神学家，因着跟随了那位和蔼的、四平八稳的律师约翰·加尔文，往往会倾向于给予“因此”更多的同情。但是，如果我们想要了解路德，我们就必须明白他对于“然而”的使用方式，看他

是如何借此而深入阐述个人观点的。他常常采用夸张的手法，并且有时候还会使用过分的强调。

我们要知道重要的一点，即路德在最严格的意义上说，并不是一个系统化的神学家。他乃是一位偶发性的神学家。他从来都没有写下一本完整的系统神学著作。他甚至于从来没有坐下来，把他计划中的那份关于称义的系统性论文写出来。他乃是针对教会生活中的一些具体的问题写出一些评论文章。在有必要的时候，他就采用夸张的文学手法。

而且，路德写作的速度非常快。他在1520年写出《教会被掳至巴比伦》（*The Babylonian Captivity of the Church*）的论文，即他对于教会的各样圣礼所作的分析。在该文的开头部分，他提到说，圣礼有3种：忏悔、洗礼和圣餐。而在该论文的结论中，他却说只有两个圣礼。他的思想乃是在写作这篇论文的过程当中整理出来的，然而他没有时间回过头去修订前面所写下的。当我们在解读和研究路德的时候，需要记住他的这个特点。

路德的生平

首先让我们以回顾路德的生平来开始吧，我们将要看到的是激进的保守主义者路德（The Radical Conservative Luther）。对于路德，我认为，必须把他看成是一位保守派人士，而且还是一位把保守派的各条原则引入到相当激进的结论中的人。路德的灵魂中丝毫没有革命家的成

分。他一开始并没有试图要去改变教会，他也不是带着要让万事更新的态度而出发的。从本质上看，他真的不是一位喜欢变革的人。只是当他把中世纪教会的那些保守立场，按照符合逻辑的方式带出结论来的时候，就会产生出他的那些变革的主张。他是一位激进的保守主义者。正如黑寇·奥伯曼（Heiko Oberman）在传记《路德，上帝与魔鬼之间的那个人》（*Luther, Man Between God and the Devil*）^①当中所提到的，路德从真正的意义上说并不是一个改革家。他一开始并不是有意识地（或者说也不是下意识地）要去改革教会的。在中世纪曾经出现过多位改革家。奥伯曼认为，路德跟他们相比，并不具备改革家的特质。路德更像是一位先知，当他看到人们没有按照理想的方式来生活的时候，就想要对他们发出挑战和提醒。路德之所以引出了那些新教结论，很大程度上并非出于改变的意愿，或是出于想要成为一名革命家的热心，而是希望让教会能够在最为基本的那些原则上得以言行一致。

路德按照当时生活的传统模式，生长在一个成功的德国商人的家庭。他在那个家庭中是一个忠实、顺服的儿子。他的父亲审时度势，盘算如何让自己的儿子来继续为着家族的兴旺而作出贡献。他得出的答案就是最好能够让儿子去当一名律师，这是他那个时代的特点，其实在我们今天也是差不多的情况。于是路德的爸爸决意要送儿子去

^① Heiko A. Oberman, *Luther, Man between God and the Devil*, trans. Eileen Walliser-Schwartzbart (New Haven: Yale University, 1989).